

# Chaville

N° 63  
MAI 2008

M a g a z i n e



**Arc de Seine**

La ville numérique

**Qualité de la ville**

Chaville labellisée

**Sport santé**

Vive les bébés foot

**Interview**

**Jean-Jacques Guillet**

**“Chaville mérite  
de rayonner davantage”**

[www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)



# Chaville

Magazine

## Sommaire n°63

MAI 2008

### 14

**Rendez-vous incontournable du printemps**, le succès de la brocante de Chaville ne s'est pas démenti dimanche 13 avril.

### 4

**Après son élection à la mairie de Chaville**, Jean-Jacques Guillet répond à nos questions et présente la nouvelle équipe municipale.



### 11

**Préserver l'environnement et l'équilibre de la nature** constitue l'une des priorités du service des Espaces verts de Chaville. À ce titre, l'utilisation de techniques et de produits naturels se développe sur la commune.



### 17

**Opérette Les 3 Valses** à l'Atrium les 31 mai et 1<sup>er</sup> juin.



### 20

**Zoom sur les bébés foot** au Football Club de Chaville, pour les petits de 4 à 6 ans.

## 4. À la une

**Interview** de Jean-Jacques Guillet  
**La nouvelle équipe municipale**  
à votre service

## 10. Qualité de la Ville

**Label Marianne**  
Chaville récompensée pour l'amélioration de ses services

## 12. Talents chavillois

**Bertrand Barré**  
Scientifique-pédagogue  
**Sylvie Delaroche-Houot**  
Une alchimiste du goût

## 14. Culture/Art de vivre

**Les événements marquants de la vie culturelle de Chaville**

## 16. Sortir, écouter, voir

**Tous les rendez-vous des prochaines semaines**

## 18. Sport et santé

**La semaine du handicap**  
Une occasion de changer notre regard sur le handicap  
**Vive les bébés foot !**

## 22. Initiatives

**La vie des associations chavilloises**

## 24. Entreprendre à Chaville

**Plombiers chauffagistes**

## 25. Vie pratique

## 26. Arc de Seine

**La ville numérique**

## 28. Citoyenneté

## 30. Tribunes

## 32. Agenda

# “CHAVILLE MÉRITE DE RAYONNER DAVANTAGE”

INTERVIEW  
DU MAIRE DE CHAVILLE

**Quelles ont été vos premières actions en tant que maire de Chaville ?**

D’abord, il me fallait conforter les cadres comme l’ensemble du personnel communal, dans les tâches qu’ils accomplissent au service des Chavillois. Il était important que le changement d’équipe, avec des orientations nouvelles, soit compris et bien vécu. Après avoir réuni les cadres, je me suis rendu dans chacun des services. Cela prend du temps mais permet aussi, par le dialogue, de voir, à partir de l’existant, comment mettre en œuvre le programme sur lequel j’ai été élu. Je dois dire que j’ai rencontré beaucoup de compétence, de gentillesse, un grand sens du service public et une très grande ouverture d’esprit, à tous les niveaux, un véritable attachement à la ville également.

**“J’ai rencontré beaucoup de compétence, de gentillesse et d’ouverture d’esprit.”**

Cela m’a permis aussi de constater le mauvais état de nombreux équipements publics de la commune. L’effort d’investissement a porté, depuis 1999, essentiellement sur l’acquisition de foncier dans le centre-ville. Pendant ce temps, le patrimoine se dégradait. C’est aujourd’hui, pour moi, une préoccupation majeure. L’audit prospectif que nous avons lancé nous apportera certainement des enseignements intéressants pour y répondre.

Sur un plan plus joyeux, dès le lendemain de mon élection, j’ai célébré le mariage d’un membre du personnel communal, un beau symbole... Je me suis également préoccupé d’un certain nombre d’événements, comme la brocante du 13 avril dernier, dont l’organisation a été très satisfaisante. Pour la première fois cette année elle a

**Quelques semaines après son élection à la mairie de Chaville, Jean-Jacques Guillet revient pour Chaville Magazine sur sa prise de fonction. Il présente sa vision de la ville, ses priorités et son engagement politique au service des Chavillois.**



rassemblé 80 % d’exposants chavillois. Je ne peux que m’en réjouir. Nous avons d’autre part dû faire face à une grève nationale dans les écoles primaires de la ville le 15 avril dernier. Nous avons signé une convention avec l’Éducation nationale afin d’assurer la garde des enfants grâce à un service minimum d’accueil dans les écoles. Par cette convention, l’Éducation nationale participe désormais aux dépenses supportées par la ville pour la mise en place de cet accueil.

**Quelles sont les grandes options de votre programme sur lesquelles vous mettez l’accent au cours de votre mandat ?**

Il faut réduire la pression fiscale. Réduire la pression fiscale n’est évi-

demment pas un projet en soi. Derrière cette idée il y en a une, plus enthousiasmante. Il s’agit de favoriser l’installation de jeunes foyers dans la commune et de permettre à ceux qui y vivent d’y rester. La ville doit être adaptée aux besoins de la population. Chaville mérite de rayonner davantage. Il nous faut une ville accueillante et embellie par le fleurissement, le mobilier urbain et par un urbanisme qui corresponde véritablement à la fonction de la ville, à savoir une ville résidentielle, tranquille, sans être pour autant une cité-dortoir...

Il faut donc favoriser la culture, le sport, les loisirs. Pour réussir une ville belle et vivante, il sera nécessaire de mutualiser les moyens avec les villes voisines, la Communauté d’agglomération Arc de Seine et le département.

**“Favoriser la culture, le sport et les loisirs.”**

Dans le domaine de la culture, nous bénéficions d’un équipement remarquable, l’Atrium, dont la dimension dépasse assez nettement le cadre de Chaville. La programmation actuelle est très bonne, elle doit être communiquée le plus largement possible. Qui dit rayonnement de l’Atrium, dit aménagement des abords, dit aménagement de l’avenue Roger Salengro et, par extension, du cœur de ville. Un cœur qui dépasse largement le seul périmètre autour de l’église, du marché et du Monoprix ! Il s’agit d’une nouvelle vision de la ville sur laquelle nous aurons l’occasion de revenir et de travailler avec les Chavillois au cours des États Généraux à l’automne prochain. Enfin, je souhaite que Chaville renoue avec ses racines. Cette ville possède une identité et une histoire et cela,



depuis le Haut Moyen Âge. C'est dans cet esprit que j'ai voulu réutiliser le blason de la ville. Il redeviendra l'illustration symbolique de la cité.

### Quelles sont vos priorités pour les mois à venir ?

Il existe deux types de priorités. Tout d'abord, celles qui sont indispensables et simples à mettre en œuvre, comme la permanence des maires adjoints le jeudi. Je tiens à ce que les élus soient toujours disponibles pour les Chavillois. Je continuerai moi-même ma permanence une fois par mois le jeudi. Les assemblées et réunions de quartier vont se poursuivre. Il est indispensable de faire vivre la démocratie de proximité. Je ressens ce besoin de communiquer à Chaville.

### “Nous devons créer une dynamique par le dialogue avec les Chavillois.”

La logique des États Généraux correspond bien à ce besoin. Ils seront mis en place avec et pour les Chavillois, mais également pour que les habitants puissent dialoguer avec des représentants d'organismes très variés qui interviennent sur la commune, comme la RATP, la SNCF pour les transports, la Chambre de commerce pour le commerce, gros point noir sur Chaville, ou la Chambre des métiers pour l'artisanat... Nous devons engager une dynamique pour

mettre en place une politique cohérente à l'échelle du département et de la Communauté d'agglomération. Concrètement, tous les Chavillois seront interrogés par le biais d'un questionnaire très complet sur leurs attentes, leurs besoins, les améliorations que nous pouvons apporter... Il se dégagera de cela des lignes de force très claires dont nous discuterons dans le cadre d'ateliers thématiques ouverts à tous les acteurs de la vie chavilloise, avec la présence de modérateurs. Au terme de ces deux phases, nous mettrons en place un processus de restitution devant le Conseil municipal, qui sera ensuite diffusé à l'ensemble des Chavillois. Mais il faut aussi s'atteler d'ores et déjà à la préparation du budget 2009 et à la programmation pluriannuelle des investissements, qu'ils soient communaux ou, pour la voirie et les espaces publics, communautaires.

### Qu'en est-il aujourd'hui du projet de construction du nouveau groupe scolaire ?

Précisons tout d'abord que le projet d'aménagement du centre-ville est stoppé. La construction du groupe scolaire doit être considérée de façon indépendante. Celle-ci était engagée sur le plan administratif. Ce groupe scolaire doit remplacer deux écoles : l'école élémentaire Paul Bert et l'école maternelle des Pâquerettes. La commission d'appel d'offres s'était réunie une première fois en février dernier, elle doit se réunir une seconde fois obligatoirement dans les semaines qui viennent. Le problème qui se posait à nous était de savoir si nous poursuivions le projet de construction ou non. Il s'agit d'une décision importante. Il n'était pas question pour moi que cette nouvelle construction conduise à la mise en œuvre du projet de centre-ville

tel qu'il avait été élaboré par l'ancienne équipe municipale. De ce côté-là, la réponse est claire : la situation géographique du groupe scolaire entre la rue des Blanchisseurs et la rue de Stalingrad n'hypothèque en rien l'aménagement des autres secteurs. D'autre part, l'emprise au sol du projet est inférieure à l'ensemble constitué par l'école Paul Bert et l'école des Pâquerettes.

Enfin, et ce n'est pas un élément négligeable, renoncer à construire le groupe scolaire conduirait à une perte financière importante pour la commune, compte-tenu des opérations déjà engagées.

### “Le nouveau groupe scolaire sera construit, il sera cependant optimisé et amélioré.”

Toutefois, il est apparu nécessaire à la municipalité comme à moi-même d'améliorer le projet et d'écartier tout risque de recours justifié. C'est dans cet esprit que nous étudions avec l'architecte la manière d'améliorer la qualité du bâti et d'aller le plus loin possible dans la qualité environnementale et la haute performance énergétique. Nous sommes également en train d'examiner, en collaboration avec l'Éducation Nationale, le problème du nombre de classes en fonction des perspectives démographiques de Chaville et de l'aménagement de la carte scolaire. Je tiens à préciser que cette décision ne conduit pas inéluctablement à la disparition de l'immeuble de l'actuelle école Paul Bert. Les deux problèmes ne sont absolument pas liés. Nous allons d'ailleurs examiner rapidement quel peut être l'avenir de cette construction en engageant les études nécessaires qui, de façon surprenante, n'ont jamais été commandées. ●●●

“ Le projet d'aménagement du centre-ville est stoppé. ”

●●● **Quel sera le prochain événement marquant de Chaville ?**

Le 21 juin prochain, jour de la Fête de la musique, nous allons organiser les Foulées musicales sur la Voie royale avec les communes de Sèvres, Viroflay et Versailles. Cette course, organisée à l'initiative de Chaville, reliera Sèvres à Versailles et sera un événement à la fois sportif, convivial et fédérateur. Les quatre communes ont la volonté de travailler ensemble pour allier sport et culture. En outre, cet événement renouera avec une tradition chavilloise festive.

**Présentez-nous votre équipe municipale.**

Cette équipe est une équipe solide qui s'est renforcée dans la campagne. Ce n'est pas une coalition de partis politiques. Il existe beaucoup de complémentarités et une forte cohérence dans la majorité municipale. Cette cohérence permet une certaine transversalité dans l'action et un travail en commun dans beaucoup de domaines. Les conseillers municipaux de la majorité se sont tous vus attribuer des responsabilités ; ils travailleront en direct avec moi en ce qui concerne le commerce et la culture, et avec les maires adjoints dans les autres domaines.

**Comment vous organisez-vous pour gérer vos mandats tout en étant entièrement au service des Chavilloises et Chavillois ?**

J'ai démissionné de mon mandat de conseiller général. Tous les maires des villes importantes du département des



Hauts-de-Seine exercent un autre mandat. Tous les députés sont d'ailleurs maires de villes importantes. Je considère le mandat de maire comme le plus important, le plus enthousiasmant. De plus, il existe une grande complémentarité entre les mandats de député et de maire, car il est important, pour faire les lois, de connaître les problèmes d'une commune comme Chaville. Être député donne un poids politique plus grand à la ville. À l'Assemblée nationale, je suis spécialisé dans les questions d'énergie, d'écologie et de développement durable. C'est loin d'être incompatible avec la volonté que nous avons pour Chaville.

**“ Une certaine idée de la France ” cela représente quelque chose pour moi.**

**Quel est votre rôle au niveau de la Communauté d'agglomération Arc de Seine ?**

Le conseil de la Communauté d'agglomération s'est réuni pour la première fois le 18 avril. J'ai été élu premier vice-président. Je suis en charge de la culture, du sport et de l'économie numérique. On voit que cela correspond bien aux orientations que j'ai pour Chaville.

**D'un point de vue plus personnel, quelles sont les raisons de votre engagement politique ?**

Je le dois probablement à mon goût pour l'histoire. Enfant, j'ai été marqué par des événements d'actualité et en particulier le retour du Général de Gaulle au pouvoir en 1958. “Une certaine idée de la France”, cela représente quelque chose pour moi. Les membres de ma famille n'étaient pas particulièrement engagés en politique, mais ils étaient attachés à un certain sens du service public et de l'État. Mais au fond, mon engagement est lié au sentiment qu'il existe des injustices à réparer. Exercer des fonctions publiques permet de résoudre un certain nombre d'injustices, pour que nos concitoyens puissent vivre correctement et de façon plus harmonieuse. Nous vivons aujourd'hui dans une société complexe. En tant que député-maire, j'accomplis un travail à la fois de médiateur et de créateur et, lorsque cela fonctionne, cela me rend heureux, tout simplement. ■

**“ Il existe beaucoup de complémentarités et une forte cohérence dans la majorité municipale. ”**

# LA NOUVELLE ÉQUIPE MUNICIPALE À VOTRE SERVICE



**Jean-Jacques GUILLET**  
Maire de Chaville  
Député des Hauts-de-Seine  
Aménagement, culture, commerce  
et affaires économiques  
1<sup>er</sup> Vice-président de la Communauté  
d'agglomération Arc de Seine

C'est lors du Conseil municipal du 21 mars que Jean-Jacques Guillet a été élu maire de Chaville. Au cours de cette séance, les neuf maires adjoints ont également été élus. L'organigramme ci-dessous vous présente le nouveau conseil municipal ainsi que les délégations attribuées aux maires adjoints et conseillers municipaux de la majorité.

La deuxième séance du Conseil municipal du 3 avril a notamment été consacrée à la désignation des huit conseillers communautaires représentant Chaville au Conseil de la communauté Arc de Seine. La majorité municipale a en effet souhaité que les autres listes présentes au second tour des élections disposent d'un siège à la Communauté d'agglomération.

## LES MAIRES ADJOINTS



**Hervé LIÈVRE**  
1<sup>er</sup> Maire Adjoint  
État civil, élections  
Administration  
Innovation, e-administration  
Démarche qualité  
Associations culturelles locales  
Conseiller communautaire  
de la Communauté d'agglomération  
Arc de Seine



**Annie RÉ**  
2<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Affaires financières et exécution  
budgétaire  
Conseiller communautaire  
de la Communauté d'agglomération  
Arc de Seine



**Christophe TAMPON-LAJARRIETTE**  
3<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Urbanisme  
Réglementations d'urbanisme,  
Équipement  
Patrimoine communal  
Conseiller communautaire  
de la Communauté d'agglomération  
Arc de Seine



**Hélène PROUTEAU**  
4<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Affaires sociales  
Petite enfance



**François-Marie PAILLER**  
5<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Travaux, circulation, transports  
Manifestations patriotiques  
Sécurité  
Cimetière  
Santé  
Conseiller communautaire  
de la Communauté d'agglomération  
Arc de Seine



**Michel BÈS**  
6<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Sport  
Jeunesse  
Événementiel  
Centres de loisirs



**Geneviève DAËL**  
7<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Affaires scolaires



**Armelle TILLY**  
8<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Solidarité intergénérationnelle,  
personnes âgées, gérontologie  
Relations publiques  
Vie associative (hors associations  
culturelles locales)



**Marie-Odile GRANDCHAMP**  
9<sup>e</sup> Maire Adjoint  
Développement durable  
et environnement

## LES CONSEILLERS MUNICIPAUX DE LA MAJORITÉ



**Claude LABILLE**  
Budget, Anciens combattants,  
État civil



**Maurice BLANDEAU**  
Patrimoine historique, publications  
historiques et environnement



**Anne BROSSOLLET**  
Équipement scolaire



**Carole MIGNARD**  
Personnel communal  
et ressources humaines



**Jean-Pierre CARDIN**  
Commerces, marché  
aux comestibles, jumelages



**Gilles COTHENET**  
Handicap et insertion



**Jacques BISSON**  
Image de la Ville  
Très haut débit



**Jean-Pierre BOUNIOL**  
Logement social



**Pierre de SAINT-SERNIN**  
Contrats, marchés,  
fournisseurs



**Brigitte PRADET**  
Bibliothèque  
Médiathèque



**Bérangère LE VAVASSEUR**  
Relations avec les établissements  
scolaires



**Marie-Sabine GAVOIS**  
Information sur l'environnement  
et le développement durable,  
plan de prévention des risques



**Anne-Louise MESADIEU**  
Accueil des nouveaux Chavillois,  
action culturelle pour la jeunesse,  
Forum des Savoirs



**Anne DUCHASSAING**  
Médiation sociale  
Conseiller communautaire de la  
Communauté d'agglomération Arc de Seine



**Aurélie DESNÉE**  
Centres de loisirs

## LES CONSEILLERS MUNICIPAUX DE L'OPPOSITION

### GRUPE "AGIR ENSEMBLE "



**Jean LEVAIN**



**Jacques RIVIER**



**Catherine GRIVEAU**



**Jocelyne QUONIAM**



**Yannick AVELINO**



**Nelly FLORENT**



**Thierry BESANÇON**  
Conseiller communautaire  
de la Communauté  
d'agglomération Arc de Seine

**NON INSCRIT  
(LISTE  
CHAVILLE  
DÉMOCRATE)**



**Hubert PANISSAL**  
Conseiller communautaire  
de la Communauté  
d'agglomération Arc de Seine

### PERMANENCES DES ÉLUS

Jean-Jacques Guillet, votre maire, député des Hauts-de-Seine, reçoit en mairie sans rendez-vous le quatrième jeudi du mois de 8 h 30 à 10 h 30 ou sur rendez-vous en téléphonant au 01 41 15 40 34 [secretariat.mairie@ville-chaville.fr](mailto:secretariat.mairie@ville-chaville.fr)

Un maire-adjoint reçoit tous les jeudis sans rendez-vous de 8 h 30 à 12 h ou sur rendez-vous au 01 41 15 40 23. Pour tout renseignement concernant les permanences des élus, s'adresser au secrétariat des élus : 01 41 15 40 23.

# LABEL MARIANNE CHAVILLE RÉCOMPENSÉE POUR L'AMÉLIORATION DE SES SERVICES

La Ville de Chaville a obtenu en janvier le label Marianne pour trois de ses sites : le Pôle Accueil Services (hôtel de ville), la bibliothèque et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Cette certification consacre à la fois l'amélioration de la qualité de l'accueil et la simplification des démarches administratives dans ces services.

Améliorer les relations entre l'administration et les usagers constitue l'un des axes majeurs de la modernisation des services publics. À ce titre, le label Marianne constitue un gage de qualité de l'accueil sous toutes ses formes : physique, téléphonique, par courrier ou courriel (courrier électronique). Il respecte cinq règles principales, déclinées en 18 engagements.

Les trois sites municipaux labellisés s'engagent à faciliter leur accès, accueillir les usagers de façon attentive et courtoise, donner une réponse compréhensible aux demandes dans un délai annoncé, donner une réponse systématique aux réclamations et être à l'écoute des usagers pour progresser.



La Ville entend ainsi offrir aux Chavillois un accueil de qualité, dans des locaux conviviaux et favorisant la confidentialité, tout en simplifiant au maximum les demandes administratives (exemple : la Carte Famille).

### Une évaluation indépendante

Le label Marianne, mis en place par la Direction générale de modernisation de l'État (DGME), s'adresse à la fois aux services de l'État (ministères, tribunaux, préfectures...) ainsi qu'aux collectivités territoriales. L'attribution du label est conditionnée par une évaluation effectuée par un organisme tiers. À Chaville, c'est l'organisme indépendant AFAQ-AFNOR Certification\* qui a procédé au contrôle de l'accueil des trois sites, par le biais d'appels mystères et d'une visite sur place.

L'obtention du label Marianne consacre une année de travail pour les trois services, au cours de laquelle l'utilisateur a été mis au centre des considérations de l'administration. ■

\*Association française pour l'assurance de la qualité (AFAQ) et Association française de normalisation (AFNOR)

### TROIS QUESTIONS À... M. PATRICE BOURLON,

CONSULTANT DU CABINET CONSEIL SYNTONIE, QUI A ASSISTÉ LES TROIS SERVICES DANS LA DÉMARCHE D'AMÉLIORATION DE LEUR ACCUEIL.



Comment les trois services (hôtel de ville, CCAS et bibliothèque) ont travaillé pour obtenir ce label ?

La démarche de labellisation a fortement impliqué les agents des trois services et leur hiérarchie. La coordination a été réalisée au sein d'un groupe de travail transversal associant le Pôle Accueil Services (PASS), le CCAS et la bibliothèque sous la conduite d'un chef de projet label Marianne. La conception des supports d'information destinés aux usagers, des fiches de procédures, etc. a été réalisée au sein des services eux-mêmes. Tous les agents de ces trois services ont été sollicités, sans oublier le service informatique de la Ville.

Que représente cette certification pour la Ville de Chaville ? C'est tout d'abord une reconnaissance pour le travail effectué depuis plusieurs années en vue d'améliorer l'accueil et la qualité du service. Au-delà de cette reconnaissance, le label Marianne constitue également un engagement de la Ville de Chaville pour un effort d'amélioration permanente de l'accueil et de la qualité de service. À l'issue de cette démarche, le PASS, le CCAS et la bibliothèque disposent d'outils de pilotage et de suivi leur permettant d'envisager cet avenir avec confiance.

Quels sont les avantages pour les usagers chavillois ? Les Chavillois trouveront dans les services concernés des supports d'information plus nombreux et complets, une signalétique améliorée, des engagements concrets concernant les délais de réponse à leurs courriers et à leurs courriels, une disponibilité et une qualité d'écoute accrues de la part des agents. L'affichage des engagements du label Marianne dans les services certifiés constitue une garantie de qualité et l'assurance de l'attention portée par la municipalité à l'accueil dans les services de la mairie. ■



# ESPACES VERTS CHAVILLE ADOPTE LES TECHNIQUES DE PROTECTION BIOLOGIQUE

Préserver l'environnement et l'équilibre de la nature constitue l'une des priorités du service des Espaces verts de Chaville. À ce titre, l'utilisation de techniques et de produits naturels se développe sur la commune.

Depuis février dernier, la protection biologique des cultures en serres a été mise en place et ce, afin de limiter le recours aux produits phytosanitaires. L'élimination des "nuisibles" (aleurodes, pucerons, cochenilles... dont la présence est souvent liée à la chaleur) s'effectue grâce à l'introduction de prédateurs spécifiques. Ceux-ci sont placés dans différents supports, en fonction de leur type et de leur taille. Cette technique - complétée par un système de roulement des prédateurs utilisés - diminue de manière considérable la présence des "nuisibles". Le traitement est effectué au cours de l'hiver et



du printemps, en vue de la plantation des semis à l'été.

En ce qui concerne les plantations proprement dites, la Ville a opté depuis deux ans maintenant pour le semis direct de "prairies fleuries". Les deux mélanges choisis cette année - dont "Campagne en fleurs" - seront semés à la fois en centre-ville (sur les îlots

directionnels de l'avenue Roger Salengro situés devant la mairie et Saint-Thomas de Villeneuve) et dans des zones plus périphériques, comme la route du Pavé des gardes. Composées de plusieurs variétés de fleurs, ces "prairies fleuries" agrémenteront le paysage urbain tout au long de l'été. ■

## Infos

### > Reboisement en Forêt de Fausses Reposes

L'Office national des forêts (ONF) a procédé fin avril au reboisement de la parcelle de forêt en lisière de la rue du Coteau et de l'avenue de la Résistance (parcelle 132). L'intégralité des arbres plantés provient d'essences locales : il s'agit principalement de chênes, mais aussi de charmes, châtaigniers et merisiers. Ces arbres mesurent actuellement 1,20 m de haut environ. Rappelons que le déboisement de cette parcelle - située sur la commune - avait été décidé par l'ONF, car un grand nombre d'arbres vieillissants posait des problèmes de sécurité sur ce périmètre.

### TRAVAUX L'ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX PROGRESSE À CHAVILLE

Dans le cadre d'une convention passée avec le Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France (Sigeif) et la Communauté d'agglomération Arc de Seine, la Ville de Chaville a procédé à des travaux d'enfouissement des réseaux aériens dans les rues de la Passerelle, du Printemps et Ernest Renan. Dans ces trois rues, les travaux de mise en souterrain ont concerné le réseau électrique de distribution publique, le réseau de communications électroniques, ainsi que le réseau d'éclairage public. Ces travaux se sont achevés par la pose d'un nouveau mobilier d'éclairage public de 31 candélabres. Ce programme répond aux objectifs de mise en valeur de l'environnement fixés par la Ville de Chaville, Arc de Seine et le Sigeif.



# BERTRAND BARRÉ SCIENTIFIQUE-PÉDAGOGUE

**Bertrand Barré, vous êtes un spécialiste des enjeux de l'énergie nucléaire. Quel est votre parcours professionnel ?**

J'ai effectué l'essentiel de ma carrière au Commissariat à l'énergie atomique, le CEA, aussi bien en France qu'à l'étranger. J'ai ainsi occupé le poste d'attaché nucléaire auprès de l'ambassade de France aux États-Unis. J'ai également dirigé la section Recherche et Développement à la Cogema et celle de la Communication scientifique chez Areva. Je sais donc par expérience qu'il est important de communiquer dans le secteur de l'énergie atomique. C'est pour cette raison - même si je suis aujourd'hui à la retraite - que je suis professeur émérite à l'Institut national des sciences et techniques nucléaires. Enfin, je reste conseiller scientifique auprès d'Areva.

**Pourquoi cet attachement à la communication autour du nucléaire ?**

Il existe un véritable manque de communication dans ce domaine et donc, un besoin à satisfaire. Je participe régulièrement à des émissions de télévision et j'entretiens des contacts réguliers avec la presse. Il faut faire preuve de pédagogie auprès des journalistes. Je participe d'ailleurs à des séminaires organisés pour mieux les informer eux-mêmes sur le nucléaire. Les enjeux dans ce domaine sont relativement complexes et il est difficile pour les spécialistes de s'adresser directement au grand public. Nous nous tournons donc vers les journalistes, qui représentent le niveau intermédiaire.

**Informers les journalistes n'est pas toujours chose aisée...**

Pour les médias, ce qui est intéressant, c'est la mise en spectacle. Le problème

**Spécialiste de l'énergie nucléaire, le Chavillois Bertrand Barré a reçu en janvier dernier une mention au Prix Roberval, prix international francophone récompensant des œuvres dédiées à l'explication de la technologie, pour son livre *L'énergie nucléaire, comprendre l'avenir*. Distingué dans la catégorie "Grand public", cet ouvrage propose une analyse du nucléaire accessible à tous. Interview.**

**NUCLÉAIRE  
"LA VULGARISATION  
EST NÉCESSAIRE."**



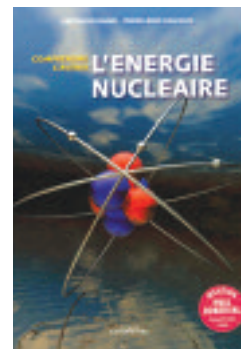
principal est celui de l'ultrasimplification, du fait du manque de place dans les journaux de presse écrite, ou de temps à la radio et surtout à la télévision. Simplifier les données pour le grand public est nécessaire, mais il ne faut pas tomber dans la caricature.

**C'est la raison pour laquelle vous vous êtes lancé dans la rédaction d'ouvrages, dont *L'énergie nucléaire, comprendre l'avenir*, récompensé par le Prix Roberval ?**

Il est important d'expliquer les différents aspects de l'énergie nucléaire sans équation. Avec mon co-auteur, Pierre-René Bauquis, nous avons essayé de couvrir tous les enjeux, notamment ceux qui fâchent comme les accidents nucléaires. Globalement, le public méconnaît certaines perspectives apportées par le nucléaire. Par exemple, saviez-vous que l'éradication de la mouche tsé-tsé a été possible par l'irradiation des mâles devenus stériles ? Une avancée importante obtenue grâce à l'énergie nucléaire ! La base de la peur générée par le nucléaire provient de l'ignorance. La vulgarisation dans ce domaine est donc nécessaire. ■

**En savoir plus**

***L'énergie nucléaire, comprendre l'avenir*, de Bertrand Barré et Pierre-René Bauquis, éditions Hirlé  
[www.bertrandbarre.com](http://www.bertrandbarre.com)**



# SYLVIE DELAROCHE-HOUOT UNE ALCHIMISTE DU GOÛT

**Se connaître soi-même en explorant ses besoins et ses goûts alimentaires, tel est l'objectif poursuivi par Les alchimistes du goût. Chaville Magazine a rencontré Sylvie Delaroché-Houot, présidente de cette association chavilloise, qui a développé dans les écoles de la ville des ateliers d'éveil au goût.**

Elle parle avec enthousiasme de son métier et de sa passion pour le goût. Conceptrice et animatrice d'ateliers d'éducation et d'éveil au goût, Sylvie Delaroché-Houot - ingénieur de formation - a choisi de se consacrer à son attachement pour la cuisine et l'alimentation. C'est ainsi que cette Chavilloise a créé il y a quelques années l'association Les alchimistes du goût.

"Mon objectif est de promouvoir la culture alimentaire et de développer une connaissance de soi autour de l'alimentation, par le biais d'échanges", explique M<sup>me</sup> Delaroché-Houot. "J'axe mes ateliers sur un travail d'éveil sensoriel."

## Un projet pédagogique

Adeptes de la pédagogie, elle a donc monté un projet - financé par le Conseil général des Hauts-de-Seine et la mairie de Chaville - à destination des écoliers et collégiens de Chaville. Deux fois par semaine, deux classes de 6<sup>e</sup> du collège Jean Moulin travaillent sur l'éducation à la consommation autour du petit-déjeuner, tandis qu'à l'école élémentaire Paul Bert, les enfants de deux classes de CM2 partent à la découverte des fruits et légumes



en développant leurs perceptions sensorielles.

"Ces générations citadines sont coupées de la terre", souligne Sylvie Delaroché-Houot. "Les enfants doivent aussi savoir comment poussent les fruits et légumes pour acquérir une sensibilité au développement durable." Le retour des enfants est d'ailleurs très positif. Grâce aux ateliers, ils deviennent les créateurs de leurs propres recettes et se les approprient.

"Les équipes pédagogiques sont pleinement investies dans ce projet, que ce soit à Paul Bert ou Jean Moulin", note la

présidente des Alchimistes du goût, qui travaille de concert avec une spécialiste de l'olfaction, Christiane Samuel.

"Par le biais des ateliers, j'apprécie la richesse des rencontres humaines", tient à préciser Sylvie Delaroché-Houot. D'autant que l'association élargit son champ d'action et s'adresse à d'autres publics, comme celui des seniors : des ateliers avaient ainsi été mis en place lors de la Semaine Bleue des personnes âgées. Et "l'alchimiste" ne compte pas s'arrêter en si bon chemin. ■

**Pour contacter Sylvie Delaroché-Houot :  
06 62 17 97 09.**

Infos

> **La conteuse du Vent d'avril enchante les enfants de Chaville**

C'est avec une grande attention que petits et grands ont écouté la conteuse du Vent d'avril, vendredi 4 avril à la bibliothèque. Les histoires sur la nature et ses mystères, les saisons ou encore la création du monde se sont enchaînées au rythme du bâton de pluie manié par la conteuse. ■



> **Le "lissage" de l'information au centre des débats du Forum des Savoirs**

Quelle est la chaîne de fabrication d'un journal ? Quelle est l'interaction entre le choix des photos et la ligne éditoriale des magazines ? Telles ont été les questions abordées lors de la table ronde du cycle de conférences "Presse et photographie : les coulisses d'une longue histoire", jeudi 10 avril. Animée par Catherine Baduel, directrice photo de l'hebdomadaire gratuit *Sport* et Stéphane Lagoutte, photographe indépendant, cette soirée a été l'occasion d'une discussion autour de la multiplication des images et du "lissage" de l'information dans les supports de presse. ■

**AGNÈS MONTEILHET, PEINTRE DU RYTHME ET DES HARMONIES**



Du 2 au 20 avril dernier, l'Atrium de Chaville accueillait l'œuvre d'une artiste peintre chavilloise : Agnès Monteilhet. Diplômée des Beaux-Arts de Genève et

Paris, Agnès Monteilhet crée ses toiles en suivant les rythmes et les harmonies de la musique, sa principale source d'inspiration. ■

**DIALOGUE FRUCTUEUX À LA JOURNÉE DU LIVRE DE CHAVILLE**

Rendez-vous désormais reconnu, la Journée du livre de Chaville consacrée aux thèmes "Justice, médias, police" a connu un grand succès à l'Atrium le 5 avril dernier. À cette occasion, le public a pu rencontrer de nombreux auteurs venus dédicacer leurs livres, mais aussi dialoguer avec eux lors d'une table ronde. Au centre des débats, la question

"Sommes-nous tous égaux devant la justice ?" a suscité de vives réactions et des prises de position d'avocats dont Gisèle Halimi ou Philippe Houillon, de policiers, de journalistes comme Olivier Mazerolle ou de victimes du système judiciaire comme Dominique Wiel, l'abbé de l'affaire d'Outreau. Un dialogue très fructueux pour les intervenants et les spectateurs. ■



Gisèle Halimi

Philippe Houillon

Laurent Bonelli

# 500 EXPOSANTS DONT 80 % DE CHAVILLOIS À LA BROCANTE !



La brocante des enfants

Rendez-vous incontournable du printemps, le succès de la brocante de Chaville ne s'est pas démenti dimanche 13 avril. Près de 500 exposants ont participé à cet événement, dont 80% de Chavillois : un record ! Quant aux visiteurs, ils sont venus dès 8 h et ont déambulé par milliers tout au long de la journée sur l'avenue Roger Salengro et la rue de Stalingrad, malgré les caprices du ciel... Côté animations, une fanfare et des jongleurs ont égayé la journée, tandis que la Croix-Rouge de Chaville effectuait des démonstrations et initiations aux premiers secours.



Avenue Roger Salengro

La brocante réservée aux enfants chavillois dans la cour de l'école Paul Bert a elle aussi connu un franc succès ; des centaines de barbes à papa ont été distribuées et les enfants ont pu se faire maquiller ou encore s'amuser sur le manège et la structure gonflable de 30 mètres de long ! Animation attendue de l'après-midi : un jeu concours organisé en partenariat avec la Banque Populaire de Chaville et l'Atrium était réservé aux enfants de 3 à 12 ans. Il leur a permis de gagner, sur tirage au sort, 100 places de cinéma, des casquettes, des boîtes de



Le maire dialogue avec les exposants.

crayons de couleurs et des stylos. Quant à la réponse du jeu concours, rappelons que le premier film projeté à l'Atrium était *Casper* ! Les services municipaux étaient également très présents tout au long de la journée à la fois sur les stands (la bibliothèque a pour la première fois cette année vendu divers livres et le service Jeunesse a réservé un stand pour la vente de vêtements d'adolescents), mais aussi dans l'organisation de cet événement très prisé des Chavillois. Donnons rendez-vous au soleil pour l'année prochaine ! ■

## Infos

### > "La 11<sup>e</sup> heure, le dernier virage" de Leonardo Di Caprio suscite le débat à l'Atrium.

Regard sur l'état de l'environnement et sur les solutions à mettre en œuvre pour sauver l'écosystème planétaire, le documentaire de Leonardo Di Caprio rassemble des témoignages de scientifiques, intellectuels et leaders politiques. La projection a été suivie d'une conférence-débat animée par Christine Leckerf, ingénieur-conseil, en présence de Marie-Odile Grandchamp, maire adjoint chargé du Développement durable et de l'Environnement et de nombreux élus. Les thèmes évoqués ont notamment porté sur les gestes à effectuer au quotidien. ■

### LA MJC DE LA VALLÉE DONNE RENDEZ-VOUS AUX ÉLÈVES DE CM2 LE 23 MAI POUR LE RALLYE LECTURE SUR LE THÈME DE LA FINLANDE

Organisé chaque année par la MJC de la Vallée, en collaboration avec les professeurs des écoles et de nombreux services municipaux, le rallye lecture rassemblera vendredi 23 mai, de 9 h à 16 h, les enfants des classes de CM2 des écoles élémentaires de Chaville (Paul Bert, Ferdinand Buisson, Anatole France et Saint-Thomas de Villeneuve). Les équipes suivront un parcours à travers toute la ville pour résoudre sept énigmes sur le thème de la Finlande, pays mis à l'honneur par le ministère de la Culture au printemps 2008. La coupe des vainqueurs du rallye – gagnée l'année dernière par l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve – sera remise en jeu. À vos marques, prêts... lisez !

En bref

> Banquet des aînés

Réservé aux personnes âgées de 65 ans et plus, ainsi que leur conjoint, le banquet des anciens se tiendra **VENDREDI 16 MAI À 12 H AU GYMNASSE COLETTE BESSON (STADE JEAN JAURÈS), 2, RUE JEAN JAURÈS.**

> Handball

Chaville reçoit en nationale 3 Caen HB, **SAMEDI 17 MAI À 19 H AU GYMNASSE LÉO LAGRANGE.**

> Exposition

Sergueï Toutounov présente ses peintures **SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 MAI DE 14 H À 20 H À L'ATRIUM.**  
Rens. : 01 47 09 70 70.



> Soirée Café jeux à la MJC de la Vallée

Venez passer une soirée pleine d'ambiance et de découverte autour du jeu (jeux d'adresse, de stratégie, de mémoire à partager entre amis ou en famille) **VENDREDI 30 MAI À PARTIR DE 20 H 30**  
Rens. : 01 47 50 23 93.  
Invitation à retirer au secrétariat de la MJC de la Vallée à partir du 19 mai.

> Soirée fado

L'association culturelle des Portugais de Chaville vous convie à son dîner spectacle de fado animé par le groupe Sevéra. **SAMEDI 31 MAI À PARTIR DE 19 H 30 À L'ATRIUM.**  
Rens. : 06 71 60 60 79 ou 06 20 66 54 16.

> Initiation à Internet

Un animateur de la bibliothèque vous propose une initiation à Internet pour vous apprendre à créer une adresse électronique, naviguer sur la toile... **UN JEUDI PAR MOIS DE 15 H À 16 H À LA BIBLIOTHÈQUE.**  
Places limitées, réservation indispensable. Tél. : 01 41 15 99 10.

CONFÉRENCES

LISBONNE AU FORUM DES SAVOIRS

Le Forum des Savoirs vous propose les derniers cycles de conférences de la saison à l'Atrium sur le thème de Lisbonne : glorieuse, déchirée, renaissante.

**MARDI 20 MAI À 10 H : "L'APPRENTISSAGE DE LA MODERNITÉ (1)"**  
**MARDI 27 MAI À 10 H : "L'APPRENTISSAGE DE LA MODERNITÉ (2)"**  
Rens. : 01 41 15 99 11 ou 01 47 09 70 70.  
ou [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) rubrique Atrium.  
Programme disponible à l'accueil de la mairie ou de l'Atrium.

RENCONTRES

68 ET LA LITTÉRATURE TCHÈQUE À LA BIBLIOTHÈQUE

Dans le cadre de l'heure d'écoute, la bibliothèque vous invite à venir écouter des lectures à voix haute d'écrivains tchèques, tels que Milan Kundera, Vaclav Havel et bien d'autres et assister à une représentation donnée par la classe de théâtre du Conservatoire de Chaville.

**SAMEDI 17 MAI À 17 H 30 À LA BIBLIOTHÈQUE.**  
Entrée libre. Rens. : 01 41 15 99 10.

L'ESTAMPE DE CHAVILLE

VOUS OUVRE LES PORTES DE SON ATELIER DE GRAVURE

Les samedi 17 et dimanche 18 mai, les artistes vous feront partager leurs passions en vous présentant une exposition et en vous proposant une initiation à la gravure. Le dimanche sera surtout dédié aux enfants. L'Atelier de gravure, c'est aussi des activités et des stages proposés toute l'année.

**SAMEDI 17 DE 9 H À 18 H ET DIMANCHE 18 MAI DE 14 H À 18 H À L'ESTAMPE DE CHAVILLE, 23 RUE CARNOT À CHAVILLE.**  
Tél. : 01 47 09 68 65 ou 01 41 15 07 06.  
Courriel : [estampedechaville@online.fr](mailto:estampedechaville@online.fr)  
<http://estampedechaville.online.fr>



LES RELATIONS NORD-SUD : QUELS CHANGEMENTS ?

Le Forum des Savoirs, l'association Vivre à Chaville et une dizaine d'associations locales s'associent pour vous proposer une rencontre débat avec Marc Dufumier, professeur à Agro Paris Tech (anciennement INA Paris Grignon). Il évoquera la pauvreté rurale, les migrations, les politiques commerciale, agricole, alimentaire et les solutions proposées pour un développement durable.

**MERCREDI 21 MAI À 20 H 45 À L'ATRIUM.**  
Entrée libre. Rens. : 01 41 15 99 11.

LES FOULÉES MUSICALES SUR LA VOIE ROYALE. LE 21 JUIN, FÊTONS L'UNION DU SPORT ET DE LA MUSIQUE !

> À l'occasion de la Fête de la musique, Chaville organise, en partenariat avec les villes de Sèvres, Viroflay et Versailles, deux parcours de course à pied reliant les villes de Sèvres à Versailles. Un parcours de 10 km est proposé aux plus sportifs et un autre de 5 km est consacré aux familles. Des animations musicales et ludiques ponctueront cette manifestation sportive.

> Si vous êtes musicien chavillois et que vous souhaitez vous produire sur l'avenue Roger Salengro (jardins de l'hôtel de ville...) pour la Fête de la musique, faites vous connaître dès maintenant à la Maison du Citoyen au 01 41 15 82 00 ou par courriel : [g.berthelot@ville-chaville.fr](mailto:g.berthelot@ville-chaville.fr)

Renseignements et inscriptions : [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr) ou le service Pegase sport au 01 41 15 99 50.

## OPÉRETTE LES 3 VALSES À L'ATRIUM

### > Les 3 Valses à l'Atrium.

Le Conservatoire de musique de Chaville présente l'opérette *Les 3 Valses* composée à trois époques différentes par trois compositeurs : Johann Strauss père pour le 1<sup>er</sup> acte, Johann Strauss fils pour le 2<sup>e</sup> acte et Oscar Straus (sans lien de parenté) pour le 3<sup>e</sup> acte.

Cette opérette en trois actes raconte une histoire d'amour contrariée entre la haute bourgeoisie et le monde du théâtre... sur trois générations. Pour cette représentation haute en couleurs et costumes fastueux allant des années 1870 aux Années folles, Natacha Wassilieff, metteur en scène, nous présente une adaptation enlevée et pleine de surprises. Sur scène, les élèves de la classe de comédie musicale et de l'association Accords Majeurs vous raviront par leur talent de comédiens. Les professeurs du Conservatoire seront dirigés par Cédric Perrier, directeur du Conservatoire.

**SAMEDI 31 MAI À 20 H 30 ET DIMANCHE 1<sup>ER</sup> JUIN À 15 H À L'ATRIUM.**  
Rens. : 01 41 15 96 60.



### > Spectacle des aînés

Vous êtes âgé(e) de 65 ans et plus ? La Ville vous invite, ainsi que votre conjoint, à l'opérette d'Oscar Straus, *Les 3 Valses*.

**VENDREDI 30 MAI À 14 H À L'ATRIUM.**  
Ouverture des portes à 13 h 30. Inscriptions jusqu'au jeudi 29 mai de 9 h à 12 h à l'accueil de la mairie (sauf mardi et samedi).  
Rens. : 01 41 15 40 00.

## LE CLUB DU CINÉMA RENDEZ-VOUS DANS LE PRAGUE DES ANNÉES 68



Dans le cadre de la semaine tchèque "1968 à Prague", le Club du Cinéma vous propose deux rendez-vous sur ce thème :

### La Fabrique du cinéma

#### "Milos Forman et la nouvelle vague tchèque"

Cet atelier de connaissance de l'art cinématographique et de découverte des coulisses du cinéma, sera animé par Élisabeth Bourdet, directrice de la bibliothèque, diplômée de la FEMIS et le Tchèque Antonin Liehm, ancien dissident exilé en France, journaliste, très impliqué dans le domaine de la culture.

**MARDI 13 MAI À 20 H 30 À L'ATRIUM, SALLE ANDRÉ MALRAUX.**  
Entrée libre. Réservation conseillée au 01 41 15 99 10.

**Grand Ecran. Projection du film *Les amours d'une blonde* de Milos Forman suivie d'un débat.**

**JEUDI 15 MAI À 20 H 30 À L'ATRIUM.**  
Tél. : 01 47 09 70 70.

## En bref

### > Économies d'eau au jardin

Le club local des Jardiniers de France vous invite à une réunion de jardinage sur "Les économies d'eau au jardin", animée par Monique Wachthausen, conseillère en jardinage.

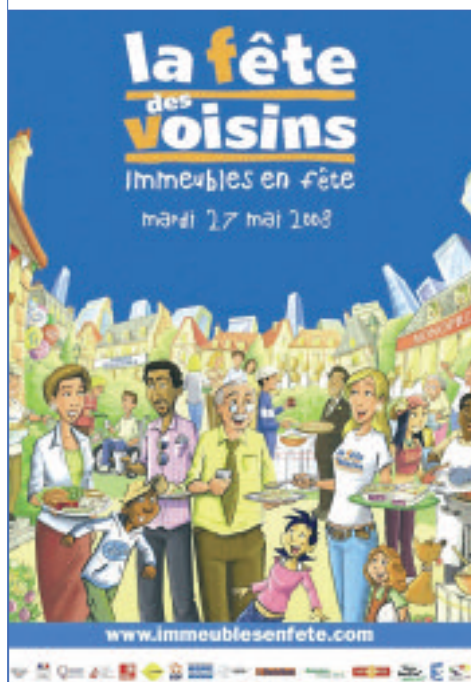
**SAMEDI 17 MAI À 14 H 30 AU 50, RUE ALEXIS MANEYROL**  
Renseignements : 01 47 50 55 72.

### > La bibliothèque dans les jardins

La bibliothèque sort de ses murs et propose aux Chavillois une sélection d'ouvrages, à lire en plein air, **TOUS LES MERCREDIS DE 14 H À 17 H**, dans un espace vert de Chaville. Charles, un des animateurs de la bibliothèque, s'installera sur son "triporteur à livres"

**DÈS MERCREDI 14 MAI (EN FONCTION DES CONDITIONS CLIMATIQUES) DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE.**  
Renseignements : 01 41 15 99 10.

## LE MARDI 27 MAI, FÊTE DES VOISINS !



Envahissez les cours d'immeubles, les maisons et jardins pour faire la fête et découvrir de manière ludique et originale vos voisins. Le jardin de l'hôtel de ville restera ouvert pour accueillir celles et ceux qui ne disposent pas de lieux de rendez-vous.  
**Rens. : Maison du Citoyen 1 386, avenue Roger Salengro.**  
Tél. : 01 41 15 82 00 ou [www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)

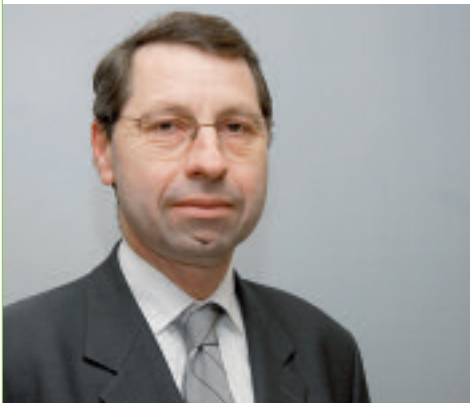
# SEMAINE DU HANDICAP À CHAVILLE

## MOBILISATION DE TOUS LES ACTEURS

La Semaine du handicap, organisée du 6 au 12 avril dernier à Chaville, a avant tout été l'occasion de changer notre regard sur le handicap.

Au programme de cette semaine : animations sur le marché, séance d'équitation au Centre équestre de Chaville, initiation aux arts martiaux, volley-ball et viet vo dao adaptés, conférence "À la rencontre de l'autisme" organisée par le foyer d'accueil médicalisé le Cèdre Bleu, rencontres dans les centres de l'APEI avec les enfants des écoles maternelles ou encore échange sur le handicap à l'école Paul Bert. ■

### GILLES COTHENET, CONSEILLER MUNICIPAL EN CHARGE DU HANDICAP, DRESSE LE BILAN DE LA SEMAINE DU HANDICAP



#### Quel bilan dressez-vous de la Semaine du handicap ?

Lors des rencontres organisées dans les écoles et les centres de loisirs, j'ai constaté une grande qualité d'écoute et de partage des enfants avec les personnes handicapées. Par ailleurs, j'ai été étonné par le nombre important



Conférence "À la rencontre de l'autisme" organisée par le foyer d'accueil médicalisé le Cèdre Bleu.

d'activités et de personnes intervenant auprès des handicapés. Les éducateurs sont jeunes, volontaires et actifs. Je suis très impressionné par les résultats qu'ils obtiennent. Les progrès se font vraiment très lentement, c'est un travail à mener dans la durée. À titre d'exemple, il a fallu huit ans à un équithérapeute pour faire monter une personne handicapée à cheval.

#### Quelles sont vos priorités pour les six années à venir ?

Nous sommes engagés dans un travail à long terme. Nous travaillerons bien sûr dans la continuité des actions déjà menées, notamment grâce au Comité de suivi de la Charte "Chaville Handicap". D'autre part, la Commission intercommunale d'accessibilité va bientôt se réunir. Le but est d'insérer le handicap dans la vie ; les efforts entrepris doivent être poursuivis. Notre plus grand challenge est celui de l'insertion. Il est donc très important de valoriser le métier d'éducateur.

#### Concrètement, sur quels projets travaillez-vous ?

Nous apportons notre soutien à différents projets comme Stade en fête. Dans le domaine du handicap physique, nous souhaitons sensibiliser les jeunes qui passent leur permis à la prévention des accidents de la route. Concernant l'aménagement de la gare Chaville Rive gauche pour les personnes à mobilité réduite, la région Ile-de-France a donné son accord de financement pour des études de faisabilité. Enfin, Chaville est l'une des villes pilotes participant au projet "La vie dans la ville", lancé par l'ADAPEI\* des Hauts-de-Seine. Le but de ce projet est d'aider les personnes handicapées mentales sur le chemin de l'autonomie. ■

\* Association départementale des amis et parents des personnes handicapées mentales

“ Notre plus grand challenge est celui de l'insertion. ”



## ZOOM SUR... LE VOLLEY ADAPTÉ

Le rendez-vous est devenu rituel. Tous les mercredis, au gymnase Ladoumègue, les participants à la séance de volley adapté se retrouvent avec enthousiasme pour l'entraînement. Créée par le club Chaville Sèvres Volley-ball pour les personnes atteintes de handicap mental, cette section rassemble une douzaine d'adhérents.

Née lors de la manifestation Stade en fête en 2006, l'idée d'une section adaptée a été portée par Stéphane Idoine, son président et Laurent Griller, entraîneur du club. "Le but de ce projet est d'intégrer les personnes atteintes de handicap mental dans le club et de développer leur sentiment d'appartenance à la structure", explique Laurent Griller.

"En outre, grâce à cette activité, les participants développent leurs compétences motrices", ajoute-t-il. Travail des repères aériens, de situation dans l'espace, manipulation et renvoi de la balle, mais aussi reconnaissance de son partenaire et de son adversaire... les progrès accomplis sont à la hauteur du temps et de l'énergie investis par les membres du club.

Car les entraîneurs sont secondés dans leur démarche par les volleyeurs de la section loisirs, ainsi que les juniors féminines. Ainsi, au cours de la séance d'entraînement hebdomadaire, une partie des exercices est mixte ; valides et handicapés s'échauffent ensemble et dans la bonne humeur. "Les personnes handicapées ont fait des progrès impressionnants", tiennent à préciser les juniors féminines. ■



## LE 21 JUIN PROCHAIN, STADE EN FÊTE RÉUNIT SPORTIFS VALIDES ET HANDICAPÉS DANS UN NOUVEL ÉLAN

**Le samedi 21 juin aura lieu la 5<sup>e</sup> édition de Stade en fête. Cette manifestation sera ouverte à tous, de 10 h à 18 h, au stade Jean Jaurès. Alban Roussel, organisateur de cet événement, explique les objectifs de cette journée.**

"Stade en fête est une manifestation à caractère départemental, organisée par le Comité départemental de sport adapté et l'association De l'air pour tous.

L'idée-force est de réunir des associations sportives et de loisirs pour valides et des associations sportives adaptées, pour permettre aux éducateurs de se rencontrer. Nous souhaitons faciliter la pratique sportive des handicapés dans des associations pour valides, à l'image de ce qui existe au volley-ball. Cela permet également de mieux connaître le handicap, dans une ambiance festive, conviviale et d'échanges entre valides et non valides.

Cette année, Stade en fête s'articulera autour de trois pôles. Tout d'abord le sport : nous organiserons des initiations au flagfoot, à l'escalade, à la grimpe d'arbres, aux arts martiaux via

le Wadokan de Chaville, mais aussi des mises en situation grâce à des parcours en fauteuil ; nous ferons découvrir des pratiques sportives adaptées. Le deuxième axe de la journée sera celui des loisirs culturels : maquillage, dessin, enfilage de perles, modelage... Enfin, la nouveauté cette année sera la présence de groupes de musique qui vont se relayer toute la journée. Nous souhaitons créer une émulation autour de la musique, dans le respect des différences." ■



Alban Roussel

\* Alban Roussel est président de l'association De l'air pour tous, chef de service de l'APEI de Chaville (Association de parents et amis d'enfants inadaptés) et président du Comité départemental de sport adapté.

**En savoir plus sur Stade en fête**  
Consultez le site Internet [www.stadeenfete.info](http://www.stadeenfete.info)  
ou contactez Alban Roussel au 06 88 50 01 52.



Créée à la rentrée 2007 par le Football Club de Chaville pour les petits de 4 à 6 ans, la section des bébés foot rencontre un véritable succès à la fois auprès des enfants et de leurs parents. *Chaville Magazine* a assisté à la séance d'entraînement hebdomadaire au stade Jean Jaurès. Reportage.



## VIVE LES BÉBÉS FOOT !

“Lorsque nous avons créé cette section des bébés foot, le bouche à oreille a tellement bien fonctionné que nous avons été nous-mêmes surpris par l'engouement des parents pour cette initiative”, se souvient Artine Manoukian, le président du Football Club de Chaville.

Mise en place en septembre 2007 pour les enfants de 4 à 6 ans, la section

compte aujourd'hui 25 inscrits et les parents ne tarissent pas d'éloges. “C'est une chance folle pour les enfants de cet âge de faire du sport à Chaville ; la création de cette section est une ouverture généreuse de la part du club”, souligne M. Dees Anderson, père d'un petit garçon de 4 ans. “Du plus petit au plus grand, les parcours psychomoteurs effectués par les

enfants leur sont bénéfiques”, précise M<sup>me</sup> Bouchaïh. Ses jumelles – car les filles peuvent également s'inscrire à cette section – sont très attachées à leur entraînement hebdomadaire du samedi. “Elles ont même pleuré le jour où elles ont manqué une séance !”

### Un entraînement ludique

Esprit d'équipe, véritable cohésion de groupe, mais aussi contact avec le ballon et adresse, la pratique du football développe à la fois des valeurs et des capacités physiques chez les petits. “Les exercices sont axés sur le développement de l'enfant”, explique Ali Lebdiri, éducateur du club à l'origine de la création de cette section. L'entraînement se déroule ainsi en plusieurs temps, mais toujours sur le mode du jeu : courses entre des cerceaux, puis parcours mêlant sauts, pas chassés et tirs, les enfants s'en donnent à cœur joie – malgré des condi-





tions climatiques parfois capricieuses – et toujours sous les encouragements de leurs parents.

Après la traditionnelle pause goûter, chaque séance se termine par des petits matchs, encadrés par les éducateurs qui donnent leurs consignes et guident les enfants vers le but. Et là, les petits ne ménagent pas leur énergie ! “Depuis le début de l’année, nous avons clairement constaté que les enfants les plus timides se sont extériorisés”, tient à souligner Ali Lebdiri. “Il est important que nous nous mettions à leur hauteur”.

“Les enfants sont bien encadrés, dans une ambiance familiale”, se réjouit la maman du petit Ludovic. Et cette expérience ravit également les enfants. “J’aime bien les personnes qui font du foot avec nous et j’aime aussi marquer des buts et courir”, raconte ainsi William, 4 ans.

Devant le succès de la section, les dirigeants du club réfléchissent dès à présent à la développer. Avis aux petits amateurs... fous de foot ! ■

### TROIS QUESTIONS À... M. MICHEL BÈS,

MAIRE ADJOINT CHARGÉ DU SPORT,  
DE LA JEUNESSE, DES CENTRES  
DE LOISIRS ET DE L'ÉVÉNEMENTIEL



#### Que pensez-vous de la création de cette section des bébés foot ?

J’aime cet esprit de club familial. Les parents sont motivés et très présents auprès de leurs enfants ; ils sont manifestement très satisfaits de cette section. Trop souvent dans les clubs, les

parents ne s’impliquent pas, ce qui n’est pas du tout le cas au Football Club de Chaville. D’autant que ce club bénéficie d’un encadrement de qualité. Autour du président, les éducateurs effectuent un bon travail à la base et ce côté protecteur des bébés foot me plaît bien.

#### Ce type de section pourrait-il se développer dans d’autres clubs chavillois ?

Bien sûr. Il est important d’encourager et de développer les initiatives de ce genre, afin d’accueillir les plus petits dans les clubs sportifs, tout en impliquant les parents. Le football possède un vrai impact sur les enfants, mais il ne faut négliger aucun sport, notamment ceux qui mettent l’accent sur le collectif et l’adresse. Tous les sports sont nécessaires au bien-être des enfants.

#### Dans quelle optique allez-vous travailler avec les clubs sportifs ?

L’axe majeur sur lequel nous allons nous concentrer est celui du sport éducation. Nous avons besoin à la fois de structures éducatives de bon niveau et de transversalité. C’est à ce titre que nous souhaitons créer un club des présidents, une commission technique, mais aussi élaborer une Charte du comportement, dans laquelle les adhérents des clubs s’engageront à respecter les installations et leurs gardiens. Les éducateurs et les bénévoles des clubs doivent être valorisés ; les interventions dans les écoles et l’École des sports doivent être développées. L’essentiel est de mettre en avant des événements porteurs de valeurs éducatives et familiales.

Par ailleurs, il est important de fédérer et de nous ouvrir sur l’extérieur, en travaillant notamment avec les clubs de l’agglomération. La qualité de l’encadrement et des équipements, ainsi que le sérieux des associations font la force de Chaville. Nous serons donc à l’écoute des structures et des clubs. ■

## En bref

> Les formations  
de la Croix-Rouge

Prochains stages : PSC1  
(anciennement AFPS) :  
**SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 MAI, LUNDI 16,  
MERCREDI 18 ET VENDREDI 20 JUIN.**  
Inscriptions au 06 63 98 95 39  
ou sur le site de la délégation :  
<http://chaville.croix-rouge.fr>  
Vous pouvez également vous inscrire  
aux stages gratuits d'initiation  
à l'usage du défibrillateur.

> France bénévolat cherche  
de nouveaux bénévoles

Afin d'aider les associations locales,  
France bénévolat recherche des bénévoles  
dans des domaines variés.  
France Bénévolat vous oriente vers les  
associations qui correspondent le mieux à  
vos disponibilités et vos centres d'intérêt.  
**PERMANENCE TOUS LES LUNDIS,  
HORS VACANCES SCOLAIRES DE 17 H 30 À 19 H,  
SALLE DU DOISU, 1, RUE DU GROS CHÊNE.**  
Rens. : 06 86 26 53 41  
ou [www.francebenevolat.org](http://www.francebenevolat.org)

> Le Secours Populaire  
financera les vacances  
d'une vingtaine de jeunes

Le Secours Populaire Français remercie  
toutes celles et ceux qui sont venus rire  
à l'Atrium, samedi 21 février pour voir  
le spectacle *Lucienne et les garçons*.  
La recette de ce spectacle, ainsi que celle  
recueillie lors de la brocante de Chaville,  
permettra de financer un départ à la mer,  
à la montagne ou encore à la campagne  
d'une vingtaine de jeunes Chavillois.  
**PERMANENCE MERCREDI DE 14 H 30 À 17 H 30  
AU 28, RUE DE STALINGRAD.**  
Tél./Fax. : 01 47 50 43 42.

> Des gymnastes chavilloises  
aux championnats de France

Avant son gala annuel prévu le 14 juin,  
le Chaville Gymnastique Rythmique Club  
présente six équipes, constituées  
de 38 gymnastes chavilloises,  
aux championnats de France qui ont lieu  
à Rennes les 18 et 19 mai  
pour les 11-17 ans et à Caudry le 25 mai  
pour les 9-11 ans.

# AVEC L'ARCHE DÉCOUVREZ ET FAITES DÉCOUVRIR L'HISTOIRE DE CHAVILLE



Vous avez reçu dans votre boîte aux lettres la  
revue *Arch'échos* N° 15. Nous espérons  
qu'elle vous a apporté un petit moment de  
détente, de connaissance de notre ville, l'en-  
vie d'en savoir plus sur celle-ci.  
Nous entamerons en septembre, une rubri-  
que dans le *Chaville Magazine* qui proposera  
une vue de Chaville "Il y a 100 ans". Regard  
versé sur le siècle précédent à partir des  
comptes rendus des conseils municipaux, des  
cartes postales et des documents d'époques.  
Vous pouvez vous associer à ce travail,

comme à la préparation des prochaines  
expositions, en collaboration avec le service  
des archives municipales : cartographie de  
Chaville, nos écoles, les fêtes chavilloises. Il  
vous suffit de prendre contact avec un des  
membres du bureau, de nous écrire ou de  
nous communiquer en prêt pour numérisa-  
tion tout document écrit, photographique ou  
sonore. ■

Renseignements :  
**ARCHE 40, rue de la Passerelle à Chaville.**  
Courriel : [arche.chaville@laposte.fr](mailto:arche.chaville@laposte.fr)  
Web : [www.arche-chaville.org](http://www.arche-chaville.org).

## CHAVILLE ACCUEILLE SUSCITE LES RENCONTRES ENTRE CHAVILLOIS

Chaville Accueille (anciennement AVF) offre  
à tous les Chavillois, la possibilité au travers  
d'activités diverses - comme la marche, les  
échecs, le scrabble, des sorties dans Paris  
ou région parisienne, du cannage - d'élargir  
leur champ relationnel. Vous pourrez ainsi  
partager des savoir-faire, comprendre le  
fonctionnement d'une association, prendre  
un rôle actif au sein du conseil d'administra-  
tion, découvrir les liens entre les associa-  
tions et la ville, apprendre les obligations  
d'une association au regard des lois (res-  
ponsabilité civile ou pénale...).

Les adhérents de Chaville Accueille sont  
présents dans les six quartiers de la ville. Ils  
sont prêts à vous aider.

Pour une première expérience, l'association  
vous propose de participer à sa sortie annuelle,  
jeudi 22 mai à Briare...  
Faites-vous connaître  
rapidement, les places  
sont limitées. ■



Rens. : salle du Doisu,  
1, rue du Gros Chêne.  
Tél. : 01 47 50 93 27  
(répondeur)

# LE ROTARY CLUB OFFRE UN DÉFIBRILLATEUR À L'ATRIUM LORS DE SON LOTO ANNUEL



Hervé Meudic et le Dr Anasthase

Lors de son 8<sup>e</sup> loto annuel, le 17 février, le Rotary Club de Chaville a offert un défibrillateur à l'Atrium. Une bonne façon de participer à la chaîne de survie au cœur de notre cité.

Une des principales causes de mort subite chez l'adulte est l'arrêt cardiaque. Permettre la défibrillation précoce est une des conditions nécessaires à la survie du patient. Pour que ce geste médical soit



effectué le plus tôt possible, des défibrillateurs ont été installés.

## La formation, un complément indispensable

Ce sont des appareils simples, utilisables par tous qui procèdent automatiquement à un diagnostic grâce à un logiciel d'analyse de tracé électrocardiographique, constatant eux-mêmes la fibrillation ventriculaire.

Le Rotary Club de Chaville procédera à l'installation de ce défibrillateur à l'Atrium dans les prochaines semaines et étudie la possibilité de renouveler l'opération dans d'autres lieux "stratégiques" de la ville. Enfin, l'ensemble des membres du Rotary Club de Chaville va participer à la formation "premiers secours" dispensés par la Croix Rouge et rappelle à tous que cette formation est un complément utile pour sauver son prochain à n'importe quel moment de la vie. Les trois gagnants des premiers prix du loto sont repartis avec des écrans téléviseurs plats grands formats. ■

Jean-Pierre Allain, président du Rotary de Chaville, a animé cet après-midi loto, qui a accueilli plus de 200 personnes.

## En bref

### > Tombola : venez retirer vos lots

Quatre dimanches de suite, les bénévoles du Secours Populaire Français ont proposé des tickets de tombola, sur le marché de Chaville. La recette de cette tombola est destinée à se donner les moyens de "faire la solidarité". Il y avait un cadeau offert pour chaque carnet acheté, de nombreux gagnants ont pu retirer leur lot. D'autres restent à la disposition des possesseurs des tickets suivants : 743 5 806 - 743 5 851 - 743 5 874 - 743 5 892 - 743 5 928 - 743 5 934 - 743 5 947 - 743 5 996.

**Vous pouvez venir les retirer lors de la permanence du mercredi de 14 h 30 à 17 h 30 au 28, rue de Stalingrad. Tél. : 01 47 50 43 42.**

“ Permettre la défibrillation précoce est une des conditions nécessaires à la survie du patient. ”

# PLOMBIERS CHAUFFAGISTES : LES BONS TUYAUX DE CHAVILLE

Parmi les corps de métiers du bâtiment, les plombiers chauffagistes sont souvent les plus sollicités. Afin de faciliter vos recherches (notamment dans les cas de dépannage urgents), *Chaville Magazine* vous présente ce mois-ci les entreprises spécialisées dans ce secteur sur la commune.

## SC2E

“L’innovation au service de la tradition”, telle est la devise de l’entreprise SC2E et de son directeur, M. Denis Lancry, ancien plombier qui a fondé sa société en 1996 à Chaville. SC2E compte quatre domaines d’activité principaux : la plomberie, le chauffage, la couverture – secteur géré par M. Jacques Blondel – et le solaire (chauffe-eau solaires et pompes à chaleur entre autres). L’entreprise regroupe aujourd’hui 17 techniciens, spécialisés chacun dans l’un des secteurs de la société.  
1091, avenue Roger Salengro. Tél. : 0141159494.  
Sur le web : [www.sc2e.fr](http://www.sc2e.fr)  
Par mail : [sc2e@sc2e.fr](mailto:sc2e@sc2e.fr)



MM. Lancry et Blondel



M. Luis De Sousa Lopes

## ENTREPRISE GÉNÉRALE LUIS

Créée en 1997, l’Entreprise Générale Luis est spécialisée dans la rénovation d’appartements. M. Luis De Sousa Lopes – plombier de formation et Chavillois depuis 1995 - et ses trois ouvriers, sont à votre service pour effectuer différents travaux de rénovation intérieure : électricité, plomberie, chauffage, peinture, carrelage... Quant à la clientèle de l’entreprise, elle est principalement située dans l’ouest parisien, entre Versailles et Paris.  
67, rue Lamennais. Tél. : 0141150069 ou 0603514297.

## A.C.D.P.

La société ACDP – Assistance, Contrat, Dépannage, Pose – est installée sur Chaville depuis 1999. Elle propose des services orientés vers les activités de chauffage, d’énergie et de plomberie. L’équipe de M. Jean-Louis Pires intervient dans la pose, l’entretien et le dépannage de chaudières, la pose de panneaux solaires, mais aussi dans le domaine des énergies renouvelables. L’entreprise assure également le service après-vente agréé notamment par le constructeur ELM Leblanc.  
332, avenue Roger Salengro. Tél. : 0147505461.  
Sur le web : <http://acdp92.free.fr>  
Par mail : [acdp@free.fr](mailto:acdp@free.fr)

## FRANCE CHAUFFAGE DEJONGHE

Depuis 1971 à Chaville, l’entreprise France Chauffage Dejonghe est spécialisée dans les secteurs du chauffage (installation d’éléments fonctionnant au gaz, fioul, propane ou par énergie solaire, contrats d’entretien et dépannage) et de la plomberie robinetterie (installation et rénovation de salles de bains, installations spécialisées, dépannage et entretien courant). L’équipe de quatre professionnels travaille principalement sur Chaville et dans les communes alentour.  
1730, avenue Roger Salengro. Tél. : 0147504345.  
Sur le web : <http://dejonghe92.free.fr>  
Par mail : [dejonghe@free.fr](mailto:dejonghe@free.fr)

## LESELLIER JACKY

22, rue des Combattants. Tél. : 0147091019.

## C.L.F. FRISQUET ASSISTANCE

39, rue Anatole France. Tél. : 0147098050.

## NOUVEAUX COMMERÇANTS

### > Auto-école de l’Europe

Gérante : M<sup>me</sup> Richer  
1625, avenue Roger Salengro. Tél. : 0147099825.

### > Chaville Décoration

Gérant : M. Haddad, tapissier, décorateur  
2173, avenue Roger Salengro. Tél. : 0147092912.  
Ouvert du mardi au samedi, de 9h à 12h30 et de 15h à 17h.

### > Histoires et Compagnie

Muriel Schwob est à votre service pour la rédaction d’autobiographies de particuliers, associations, collectivités ou entreprises. Tél. : 0686414574 et  
sur le web : [www.histoires-et-compagnie.fr](http://www.histoires-et-compagnie.fr)

### > Restaurant japonais Sakura

Gérant : M. Zhang Chaofan  
40, rue du Pavé des Gardes.  
Tél. : 0147508455 et 0623522241.

## Pharmacie de garde

### En mai

#### Dimanche 18

Pharmacie Marthe-Hayot  
16, rue de Ville-d'Avray à Sèvres.

#### Dimanche 25

Pharmacie Montagnier-Gadaud  
Centre commercial de Ronce à Ville-d'Avray.

### En juin

#### Dimanche 1<sup>er</sup>

Pharmacie NGuyen Duc  
667, av. Roger Salengro à Chaville.

#### Dimanche 8

Pharmacie Sarran  
1479, avenue Roger Salengro

#### Dimanche 15

Pharmacie Siboni  
126, Grande Rue à Sèvres

#### Dimanche 22

Pharmacie Abecassis  
143, Grande Rue à Sèvres

## Urgences

**Pompiers** : 18 ou 01 45 34 08 71.

**Police secours** : 17.

Commissariat de police (toute heure) :  
4, av. de l'Europe à Sèvres. Tél. : 0141140900.

**Samu** : 15 ou 01 47 10 70 10.

**Samu social** : 115.

Service de garde kinésithérapie respiratoire : 0820820603. Ce numéro fonctionne le samedi, dimanche et jours fériés de 9h à 18h et les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h. Médecins disponibles 7 jours/7 de 9h à 23h au 0820800880.

**Centre hospitalier des 4 Villes** :

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à Sèvres. Tél. : 01 41 14 75 15. Urgences : 01 41 14 75 11 (24 heures/24).

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly. Tél. : 01 49 11 60 60.

**Urgences** : 01 49 11 60 42 (24 heures/24).

**Site Internet** : [www.ch-4villes.fr](http://www.ch-4villes.fr)

**Centre antipoison** : 01 40 05 48 48.

**SOS dentaire** : 01 47 78 78 34.

**SOS Médecin** : 01 47 07 77 77.

**SOS Amitié** : 01 46 21 31 31.

**Urgences vétérinaires** 24 heures/24 :  
0836689933.

**Taxis chavillois** : 01 49 07 07 07.

### Déchets médicaux

Le laboratoire d'analyse médicale Bruyet Pierre, Gilles Daniel et M<sup>me</sup> Blais Françoise, situé 1828, av. Roger Salengro à Chaville, assure sous certaines conditions, la récupération des seringues usagées des Chavillois. Rens. : 01 47 50 79 79.

### Centre de vaccinations internationales

L'Hôpital Suisse de Paris, situé 10, rue Minard à Issy-les-Moulineaux, est un centre de vaccinations internationales depuis l'arrêté du ministère de la santé du 3 novembre 2007. Il est donc habilité à effectuer la vaccination anti-amarile (fièvre jaune) et à délivrer les certificats internationaux de vaccination contre la fièvre jaune.

**En pratique** : lors de la prise de rendez-vous précisez le lieu de votre séjour et la date de départ afin de fixer un rendez-vous adapté par un médecin diplômé en médecine des voyages. Rens. : 01 41 33 11 11.

## Déclaration de revenus 2007

### Consultations gratuites d'un avocat

Afin de vous aider à établir votre déclaration fiscale de l'impôt sur le revenu le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine a délégué un avocat fiscaliste, qui se tiendra à votre disposition le mercredi 21 mai de 14h à 18h à la Maison du citoyen, 1386 avenue Roger Salengro.

### Aide aux démarches

Le centre des impôts de Sèvres, situé au 8, avenue de l'Europe, assure une permanence de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h15. A noter : du 19 au 30 mai, le centre sera ouvert de 8h45 à 16h45. Tél. : 01 41 14 78 00.

## Ramassage des encombrants

Pour les secteurs 1 et 2 : 4<sup>e</sup> vendredi du mois (quartier Rive Droite, avenue Roger Salengro, rue de Stalingrad, Villa Henri IV et Villa Médicis + rue Albert 1<sup>er</sup>, cours du Général de Gaulle, rue des Blanchisseurs).

Pour les secteurs 3 et 4 : 3<sup>e</sup> vendredi du mois (quartier Rive Gauche, hors rues des secteurs 1 et 2).

Pour le secteur 5 : 1<sup>er</sup> lundi du mois (autres rues)

Le ramassage des encombrants (et branches en fagot) a lieu entre 6h et 18h. Les objets (vieux meubles, appareils ménagers...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir.

### Gravats

Vous pouvez accéder, en prenant rendez-vous au 0800 10 10 21 (appel gratuit), à la benne mise à votre disposition par Arc de Seine au 22, rue de Stalingrad. L'accès à cette benne est également possible, sans rendez-vous, le samedi de 8h30 à 12h15 (sauf jour férié).

### Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.

### Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté Arc de Seine (Chaville/Ville-d'Avray).

Tél. : 0800 10 10 21 (appel gratuit).

## Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Solutions	A	E	Q	U	A	R	I	S	S	E	U	R	S
des mots	B	P	I		V	E	L	U		C	R	I	A
croisés	C	O			E	M		B	A	O	B	A	B
du numéro	D	U	S	I	N	E	R		P		A	I	L
62	E	V	A	L	I	D	A	T	I	O	N		O
	F	A	R		R	E	M	I	S	S	I	O	N
	G	N		O		S	E				S	O	N
	H	T	T	C		T	A	C	O	T		E	
	I	A	R		T	A	T	E		T	E	T	U
	J	B	A	L	I	V	E	R	N	E	S		S
	K	L	I	A	N	E		A	I			O	E
	L	E	N	D	O	C	R	I	N	I	E	N	S

Directeur de la publication: Jean-Jacques Guillet/Rédacteur en chef: Carol Bücher et rédaction: Anna Paspire, Stéphanie Riet/Photos: Philippe Dobrowolska, Frédéric Martinage et Stéphanie Riet/Conception graphique et artistique: HERMES COMMUNICATION Tél.: 0140802240/Impression: Le Réveil de la Marne (imprimeur certifié Imprim'vert) / Tirage 10000 ex. Dépôt légal: 2<sup>me</sup> trimestre 2008. ISSN: 1269-231X. Prochaine publication: juin 2008. Photo de couverture: Philippe Dobrowolska.

Régie publicitaire: la Ville a mandaté la société CMP afin de prendre en charge la publicité du magazine. Vous pouvez réserver des encarts publicitaires en contactant M. Sébastien Cadillac au 01 64 62 61 52 ou 06 87 55 08 32. Contact: Pour tous renseignements ou suggestions, contactez le service Communication au 0141154740, par fax au 0141154715 ou par courriel: [service.communication@ville-chaville.fr](mailto:service.communication@ville-chaville.fr). Mairie de Chaville 1456, avenue Roger Salengro 92370 Chaville.

# DU 3 AU 8 JUIN, LES ARTS NUMÉRIQUES REINVENTENT LA VILLE EN ARC DE SEINE

Un projet scolaire inédit réunit cinq classes de CM2 implantées sur le territoire de la Communauté d'Agglomération Arc de Seine, impliquant les villes de Chaville, Issy-les-Moulineaux, Meudon, Vanves et Ville d'Avray.

## LE CUBE, ACTEUR MAJEUR DE LA CRÉATION NUMÉRIQUE

Les technologies numériques telles que l'Internet, les mobiles et les réseaux sans fil créent de nouvelles interactions sociales dans l'environnement urbain et transforment nos modes de vie. Ces évolutions altèrent notre perception de l'espace et du temps et modifient la relation aux autres. Bien plus qu'une révolution technologique, c'est une aventure humaine dont les créateurs, les industriels et les acteurs de la cité se sont emparés.

## Des spectacles et animations autour de la création numérique

Pour sa 3<sup>e</sup> édition, le Cube Festival propose un étonnant parcours d'œuvres interactives situées à Issy-les-Moulineaux, ainsi que des événements artistiques autour de la création numérique à Chaville, Meudon, Vanves et Ville d'Avray : spectacles multimédias, projections, performances, lives électro-visuels, etc.

Le Cube Festival propose des activités pour tous publics : ateliers multimédias, Espace Kids pour les 3-12 ans, visites guidées, avec un accompagnement spécifique pour les publics handicapés.



## Le Village Festival, lieu de rencontre

Le Village Festival, lieu convivial d'information, de rencontres et de découverte constitue l'agora vivante et festive du festival. Situé sur l'esplanade de l'hôtel de ville, il propose des documentations (plan du festival, petit journal coédité avec *Beaux Arts magazine*, revues partenaires, etc.), ainsi qu'une boutique proposant des contenus culturels coédités par Le Cube ou faisant

partie de ses coups de cœur. Le Village Festival propose également un espace Lounge avec une programmation de vidéo-art différente chaque jour et des rencontres publiques avec des artistes et des acteurs de la création numérique. Le Cube Festival propose également des rencontres réunissant artistes et experts autour du thème "No(s) Futur(s)", organisées en lien avec le magazine *Technology Review* du réputé MIT. ■

Pour en savoir plus : [www.lesiteducube.com](http://www.lesiteducube.com)



# UN PROJET SCOLAIRE INÉDIT LES LAPINS DU FUTUR

Avant et pendant le Cube Festival, chaque école accueillera un "lapin électronique communicant", le fameux Nabaztag, avec lequel les enfants pourront communiquer, échanger et imaginer ensemble leur ville du futur. Ces lapins sont les témoins et relais de l'histoire qui se construit entre les enfants. Au final, les enfants réaliseront un "livre interactif" lu par les lapins Nabaztag. Une soirée de présentation sera organisée à l'Auditorium d'Issy-les-Moulineaux,



jeudi 5 juin à 19 h, suivie de la performance Nabaz'mob, un opéra pour 100 lapins communicants, imaginé par Jean-Jacques Birgé et Antoine Schmitt.

Ce projet scolaire est réalisé en partenariat avec Violet et Apple Education. Les séances de travail sont animées par La Ligue de l'Enseignement 92, Claude Delafosse, illustrateur et concepteur multimédia et l'équipe du Cube. ■

Pour en savoir plus : [www.lesiteducube.com](http://www.lesiteducube.com)

## ARC DE SEINE FAIT ÉVOLUER LA COLLECTE DES DÉCHETS : UNE COLLECTE DURABLE !

Depuis le 5 mai, environ un tiers des rues de Chaville ont vu leurs horaires de collecte des déchets modifiés.

Afin de préserver votre qualité de vie, Arc de Seine inaugure en effet de nouveaux circuits de collecte des déchets. La réorganisation de ces circuits de collecte

permettra aux bennes de circuler sur des voies moins embouteillées et donc de gagner du temps, de moins polluer, de faire moins de bruit et ainsi de préserver le plus possible votre qualité de vie.

Si les jours de collecte restent identiques, des modifications d'horaires auront lieu dans moins d'un tiers des rues de votre commune.



Soyez-en assurés, ces changements d'horaires n'auront que peu d'impact sur vos habitudes.

Dans tous les cas la collecte restera comprise entre 6 h et 12 h, de la même manière qu'aujourd'hui.

Une lettre d'information a été distribuée dans votre boîte aux lettres. Elle vient compléter le calendrier de collecte que vous avez déjà reçu en décembre dernier.

Arc de Seine reste à votre disposition pour tout renseignement complémentaire. ■

Pour toute question, appelez le numéro vert 0800 10 10 21  
Connectez-vous sur [www.agglo-arcdeSeine.fr](http://www.agglo-arcdeSeine.fr)

## Que faire de ma bouteille de gaz ?

Les bouteilles de gaz ne doivent surtout pas être jetées avec les déchets ménagers. Les différents types de bouteilles de gaz (à usage ménager ou non), les bouteilles sous pression à usage professionnel (extincteurs...), les bouteilles à usage médical (délivrant de l'oxygène) ou encore à usage de loisir (bouteilles de plongée) ne peuvent pas être collectées avec les ordures ménagères classiques et encore moins en collecte sélective.

Ramenez votre bouteille de gaz au commerçant qui vous l'a vendue. Il se chargera directement de contacter les filières en charge du recyclage.

## Infos

### > À la recherche des insectes avec la Maison de la Nature

Après le succès sans précédent et renouvelé chaque année des Nuits de la Chouette, la Maison de la Nature organise une sortie nocturne, à la découverte des insectes, le 31 mai de 20 h à 23 h.

Vous commencerez cette soirée par une conférence sur les insectes et leur biodiversité qui sera suivie par une sortie nocturne basée sur un piégeage lumineux (explication de son fonctionnement, de son intérêt et des animaux récoltés). Vous découvrirez le matériel de l'entomologiste et son utilisation : filets divers, pinces, bocaux, aspirateurs à bouche, drap de chasse, ouvrages de reconnaissances, papillotes.

Thomas nous confie : "C'est ma troisième sortie nature : j'en ai déjà fait deux autres, l'une sur les oiseaux en forêt, l'autre sur les chouettes la nuit. J'aime bien ces sorties, on y apprend un tas de choses... En même temps, ça me fait toujours un peu peur, parce que les histoires qu'on raconte sont parfois horribles. Le moment que j'ai préféré dans la sortie, c'est quand on tapait sur les branches pour faire tomber les animaux sur le parapluie japonais : on a trouvé des chenilles, des araignées crabes, des coléoptères, des gendarmes, des euphidions, des lycoses. Le matériel utilisé était étonnant. J'ai appris plein de choses sur les insectes. La prochaine fois que je retourne en forêt, je ne regarderai pas les insectes de la même façon." ■

Rendez-vous à 20 h à la Maison de la Nature.  
Sur inscription au 0 800 10 10 21.



**arc de Seine**  
Communauté d'Agglomération

## JOURNÉE NATIONALE DE LA DÉPORTATION



À l'occasion de la 63<sup>e</sup> Journée de la déportation, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, M<sup>me</sup> Chatet représentant l'Association des Déportés, Internés, Patriotes, M<sup>me</sup> Gattegno de la Fédération des Déportés, Internés, Patriotes, M. Araud Président Honoraire du comité d'entente et les élus de la commune se sont recueillis devant le monument aux morts, dimanche 27 avril, au cimetière de Chaville.

## COMMÉMORATION DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

Dimanche 27 avril a eu lieu à Chaville le 93<sup>e</sup> anniversaire du Génocide arménien, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de Claude Heratchian, président de l'Association culturelle paroissiale de l'église arménienne de Chaville, du Père Dirair Keledjian, curé de l'église apostolique arménienne de Chaville et des élus de la commune. Après la messe de Requiem donnée en l'église Saint Grégoire l'Illuminateur, une gerbe a été déposée devant le monument commémorant le génocide arménien.



## INTERGÉNÉRATION RENCONTRE DES RÉSIDENTS DE LA VILLA BEAUSOLEIL ET DES COLLÉGIENS DE JEAN MOULIN À L'OCCASION DE LA JOURNÉE NATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT

À l'occasion de la Journée nationale de l'Environnement le vendredi 4 avril, un pommier a été planté dans le jardin de la Villa Beausoleil, grâce à la participation du Lion's Club de Chaville et en partenariat avec l'école maternelle des Jacinthes et le collège Jean Moulin.

Cet événement a permis de sensibiliser jeunes et moins jeunes à la préservation de la nature et de renforcer les échanges inter-générationnels. Chaque enfant de l'école des Jacinthes a remis

un coquelicot – fabriqué par leurs soins – à un résident de la Villa Beausoleil. Les collégiens de Jean Moulin, ont lu à tour de rôle un texte sur la nature, préparé en classe avec leurs professeurs. Suite à cette lecture, M. Jean-Jacques Guillet, maire de Chaville et M<sup>me</sup> Armelle Tilly, maire adjoint chargé de la Solidarité intergénérationnelle ont notamment donné quelques coups de pelle pour la plantation du pommier, avec l'aide des Services techniques de la Ville.

## État civil janvier-avril 2008

### Naissances

Faustine Sion, Arphayd Ali, Sorenza Amorim, Manon Boulay-Harlaut, Alexandre Carpentier, Hanna Chinsky-Reynaud, Oscar Clément, Gabriel Colin, Nathan Comte, Louna Dairi, Titouan Dursen, Coline Gautrot, Névénoé Dodefroy, Adam Haouas, Léo-Paul Joret, Maia Lemenuel, Flore Mac Leod, Anna Préau-Delfour, Clarence Rouhier, Guilann Verlinde, Sahna Amzal, Alexandre Arnaud, Valentin Berthier, Lina El Fartoun, Elissa El Oualji, Garance Halwajian, Irina Jargot, Alix Mannessier, Lou Martin, Yaniss Mignot, Naïma Rabier, Alessandra Riquier-Bariant, Ilona Rougelin, Manal et Nada Serhane, Léna Tabutin Martin Berg, Isaure Blanchet, Riyad Bousfiha, Habou Dioumassi, Jean-David Dray, Viadana Laguerre, Joanna Lattouf,

Nina et Lou Mourain-Zbona, Diane Oualid, Joachim Senga Muteba Muamba, Désiré Sery, Andreia Silva Domingues, Alan Vitte, Saged Zitouni

### Mariages

Frédéric Pierrard et Anja Zander, Freddy Morille et Priscilia Desmedt, Eric Brouca et Weena Puttha, Sébastien Dabo et Elsie-Anne Desire, Tanguy Solliec et Natalia Kizim, Grégory Peronne et Ekaterina Semikopeykina, Damien Arhab et Céline Queniant, Jean-Claude Raison et Sandrine Berthaud, Xavier Saillant et Irina Anossova, Johnny Oknainsky et Aurélie Fontaine, Hassan El Boukaoui et Fatima Airane, Rivo Andriamparany Harimanana et Heritiana Ranaivoson, Guy-Noël Pelé et Camille Mancinelli.

### Décès

Anahid Barkakdjian dit Bardakjian, René Fontaine, Renée Bournaud, Lucien Vivet, Marie Lecaron, José Cerveira Simao, Jean-Bernard Servan, Christiane Remy, Hélène Bouvier, Bernard Libault, Lucienne Amiech, Josiane Equinoxe-Domineaux, Claude Vieillard, Marie-Thérèse Chauvin, Francis Roubault, Chantal Claramonte, André Deyris, Bernard Foucault, Paulette Guedon, Monique de Vivie de Regie, Kirkor Macassian, Pierre Leplat, Jeanne Durin, Yvonne Blais, Lionelle Gauduchon, Jacques Rey, Joaquin Garcia, Monique Wolff, Jacqueline Coquelet, Paulette Morel.

## Groupe Agir ensemble

C'est fait ! Chaville, 18 600 habitants et chef-lieu de canton, a maintenant un maire meudonnais. Bientôt, l'UMP nous proposera d'avoir une conseillère générale, non-chavilloise elle aussi, censée sans doute porter les dossiers de notre ville. Mais elle est surtout suppléante du député-maire, à qui il faut bien une "correspondante" sûre au Conseil Général !

Cette situation ne peut satisfaire, à droite, que ceux qui ont la foi du charbonnier. A gauche, seuls pavoisent les impénitents de la "stratégie" du pire et les quelques croyants qui leur restent : ils ont eu ce qu'ils voulaient... Mais le nouveau maire a bien, lui, une politique. Sur trois grands axes, elle se dessine déjà.

Le premier, c'est que c'est maintenant à la ville de s'adapter à la disponibilité du maire. Ainsi, le premier mai n'est désormais plus le 1<sup>er</sup> mai, mais le 6 mai et il faudra sans doute que les élus majoritaires s'habituent à jouer pleinement leur rôle. en termes de présence.

Le second, c'est la fusion communication-culture. Application : la nomination express (une procédure classique de recrutement n'ayant pas été jugée utile) d'un nouveau Directeur, issu du privé, de la Communication et de la Culture. Aucun adjoint n'a été jugé apte, semble-t-il, à s'occuper du sujet... C'est une vision des choses que nous ne partageons pas : pour nous, la culture n'a pas vocation à être une annexe de la communication, que celle-ci soit personnelle ou collective.

Le troisième, c'est l'invasion programmée du "système 92" à Chaville. Le maire-adjoint à l'urbanisme, ex-chargé de Grands Projets au Conseil Général, souhaiterait sans doute associer la SEM 92 à la mise en place du Centre Ville. Il en a assez parlé en Conseil Municipal, à l'époque où il constituait le groupe UMP et apparentés ! Bonjour, si nos suppositions sont justes, les surcoûts inutiles sur un projet abouti !

Enfin on verra.. Pour plus de détails, le public est invité à se reporter régulièrement au blog personnel du responsable du groupe "Agir Ensemble" : [www.jeanlevain.org](http://www.jeanlevain.org) . Un site dédié du plus important groupe de l'opposition (5 élus sur 8) est en préparation.

**Thierry BESANCON, Nelly FLORENT, Catherine GRIVEAU, Jean LEVAIN, Jacques RIVIER**

## Groupe Parti socialiste

## UNE ORIENTATION SOCIALE

La mandature municipale ouverte en 2001 s'est achevée. Nous tenons à remercier tous les électeurs qui nous ont accordé leur confiance.

Nous veillerons à ce que soient respectés les enjeux majeurs du XXI<sup>ème</sup> siècle dans le futur projet du centre-ville : choix de la technique de construction, de la gestion des déplacements, des économies d'énergie.

Un autre enjeu de cette mandature sera celui du service public de l'eau. Aujourd'hui, nous sommes face à un contrat qui est entre les mains d'une société privée réalisant de gros profits au détriment des consommateurs. Une autre solution est possible, celle d'une régie publique de l'eau.

Nous serons attentifs à ce qu'une orientation sociale soit apportée à tous les projets de la nouvelle municipalité, mais toujours dans un esprit ouvert et constructif.

**Jocelyne QUONIAM, Yannick AVELINO, Conseillers municipaux**

Tél. : 01 47 50 50 96 -

E-mail : [ps.chaville@laposte.net](mailto:ps.chaville@laposte.net)

Conformément à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux n'appartenant pas à la majorité municipale dans les bulletins d'information générale diffusés par la Commune. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est spécifiquement dédié à ces élus ; l'espace est identique pour chaque groupe politique ; le texte doit être signé par le président du groupe ou une personne désignée par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc... ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

# AGENDA

N°63  
MAI 2008

## En mai

- > **MARDI 13 À 20 H 30**  
Le Club du Cinéma : La Fabrique du Cinéma Milos Forman et la nouvelle vague tchèque  
↳ Atrium
- > **MERCREDI 14**  
La bibliothèque en plein air  
↳ Jardins de l'hôtel de ville
- > **JEUDI 15 À 20 H 30**  
Le Club du Cinéma : Projection du film *Les amours d'une blonde*  
↳ Atrium
- > **VENDREDI 16 À 12 H**  
Banquet des aînés  
↳ Gymnase C. Besson
- > **SAMEDI 17 À 14 H 30**  
Rencontre sur le jardinage  
↳ 50, rue Alexis Maneyrol
- > **SAMEDI 17 À 17 H 30**  
La littérature tchèque et 1968  
↳ Bibliothèque
- > **SAMEDI 17 À 19 H**  
Handball : Chaville reçoit Caen  
↳ Gymnase Léo Lagrange
- > **SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 DE 14 H À 20 H**  
Exposition de Sergueï Toutounov  
↳ Atrium
- > **SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18**  
Journées portes ouvertes  
↳ Estampe de Chaville
- > **MARDI 20 À 10 H**  
Conférence du Forum du Savoirs sur Lisbonne  
↳ Atrium
- > **MERCREDI 21 À 20 H 45**  
Rencontre : Les relations nord-sud : quels changements ?  
↳ Atrium
- > **MARDI 27 À 10 H**  
Conférences du Forum des Savoirs sur Lisbonne  
↳ Atrium
- > **MARDI 27**  
La fête des voisins  
↳ Chaville
- > **VENDREDI 30 À PARTIR DE 20 H 30**  
Soirée Café jeux  
↳ MCJ de la Vallée
- > **VENDREDI 30 À 14 H**  
Spectacle des aînés  
↳ Atrium
- > **SAMEDI 31 À 20 H 30**  
Opérette : *Les 3 Valses*  
↳ Atrium
- SAMEDI 31 À PARTIR DE 19 H 30**  
Soirée fado  
↳ Atrium

## En juin

- DIMANCHE 1<sup>ER</sup> À 15 H**  
Opérette : *Les 3 Valses*  
↳ Atrium

